

www.profix.com.pl

SK

NAVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO OĎEVU

CZ

NAVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANĚNÉHO OĎEVU

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ НА РАБОТНО ОБЛЕКЛО

EE

KÄTSAHARJAMISE KASUTUSJUHEND

LV

AIZSARGAPĒRĒBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

HU

VEDŐRÖZSZÁRT HASZNÁLATI UTASÍTÁS

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

LT

APSAUGINIŲ DRABŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA ODDZIEJ OCHRONNEJ

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SCHUTZKLEIDUNG

GB

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

LAHTI PRO QUEST

GB

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

CLOTHES – PROTECTIVE CLOTHING LAHTI PRO QUEST

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Clothes – protective clothing LAHTI PRO QUEST (hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing") – is manufactured to meet the requirements of EN 340 standard.

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working. Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

The garments are made of fabric (65% polyester/35% cotton) with mass per unit area of 170-220g/m².

The materials used to manufacture the cloth do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION PERFORMANCE

This garment is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

■ **Protection limitations**

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures, avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric's characteristics. The garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

■ **Factors that reduce the protection performance**

a) water penetration – no resistance

b) impact of fire or hot surfaces – no resistance

c) impact of low temperatures – no resistance

d) solvents – no resistance

e) chemical agents, acids, bases – no resistance

f) caustic agents – no resistance

g) material ageing

h) non-intended use

4. SUITABILITY FOR USE

Use for its intended purpose only. Check the protective clothing for cleanliness, wear, suitability for the work activity planned and complete before each use. Replace the clothing item with a new one if any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners are detected. While working pay attention to maintaining the clothing protection functions.

This protective clothing should not be repaired. In case of any damage, **DO NOT REPAIR** – withdraw from use and dispose properly.

The product maintains its suitability for use for up to 3 years from the date of manufacture.

WARNING! In case of any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners, the protective clothing loses its suitability for use regardless of the time from the date of manufacture.

Once the clothing is no longer in use, dispose of it complying with the valid legal requirements.

5. MAINTENANCE

Wash at temperatures up to 60°C

Iron at temperatures up to 150°C

Do not bleach

Do not dry clean

Drip-dry

NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

Do not use any abrasive, scratching or caustic material to clean the clothing. Long-term exposure to moisture, high or low temperature can change the product properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

6. STORAGE AND TRANSPORT

Store in original packaging, in a cool, dry, well-ventilated place away from any chemical agents and scratching or abrasive substances. Do not expose the clothing to direct sunlight.

Secure the protective clothing against the impact of weather conditions and mechanical damage during transport.

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

KLEIDUNG – SCHUTZKLEIDUNG DER MARKE LAHTI PRO QUEST

LESEN SIE DIESSE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUAU DURCH.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -hinweise hinsichtlich des sicheren Nutzens.

Kleidung – Schutzkleidung der Marke LAHTI PRO QUEST (nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet) – werden gem. der Norm EN 340 hergestellt.

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenverletzungen geeignet.

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass Sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenverletzungen besteht.

2. MATERIAL

Die Kleidungen sind aus dem Stoff (65% Polyester/35% Baumwolle) mit dem Oberflächenengewicht von 210-220g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautirritationen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kunststoff empfindlich sind, kommen. In diesem Fall bitten Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZWIRKSAMKEIT

Diese Kleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit den Oberflächenverletzungen geeignet.

■ **Schutzeinschränkungen**

Die Kleidungen schützen vor der Körperhitze, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Entzerrcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwähnte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge des Abnutzens nicht berücksichtigt.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) Wasserdurchdringung – keine Beständigkeit

b) Feuer oder heiße Oberflächen – keine Beständigkeit

c) niedrige Temperaturen – keine Beständigkeit

d) Lötlötmet – keine Beständigkeit

e) chemische Mittel, Säuren, Basen – keine Beständigkeit

f) Ätzmittel – keine Beständigkeit

g) Alterungsprozesse des Materials

h) unbestimmungsgemäße Nutzung

4. BRAUCHBARKEIT

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jedem Gebrauch die Sauberkeit der Kleidungen, deren Abnutzungsgrad, Nützlichkeit für vorgesehene Arbeitsschritte und deren Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie die Kleidung bei der Feststellung der mechanischen Beschädigungen, Durchboerstellen, Löcher, zerrissenen Beschädigungen und beschädigten Verschlüssen.

Bei der Arbeit achten Sie auf die Erhaltung der Schutzfunktion der Kleidung. Diese Kleidung kann nicht repariert werden. Bei einer Beschädigung **NICHT REPARIEREN** – nicht mehr tragen und entsorgen.

Die Lebensdauer beträgt 3 Jahre ab dem Produktionsdatum.

ACHTUNG! Bei irgendwelchen mechanischen Beschädigungen, Durchboerstellen, Brüchen, Löchern, zerrissenen Nähten, beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf den Zeitraum, der ab dem Produktionsdatum abgelaufen ist.

Nach dem Nutzungsende der Kleidung entsorgen Sie sie nach den geltenden Vorschriften.

5. WARTUNG

Bei 60°C waschen

Bis 150°C bügeln

Nicht bleichen

Nicht chemisch reinigen

Durch das Trocknen trocken

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause mit anderen Kleidungsstücken nicht waschen. Eine sehr verschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschanlage führen.

Benutzen Sie bei der Reinigung keine Scheuers-, Kratz- oder Ätzmittel. Eine langfristige Feuchtheimwirkung und die Einwirkung einer hohen oder niedrigen Temperatur haben einen Einfluss auf die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller haftet.

6. LAGERUNG UND TRANSPORT

In einer Originalverpackung, an einer kühlen, trockenen, gut belüfteten und fern von jeglichen chemischen sowie Kratz- und Scheuremitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkter Wärmeeinwirkung schützen.

Schützen Sie die Schutzkleidungen beim Transport vor atmosphärischen Einflüssen und mechanischen Beschädigungen.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA ODDZIEJ OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

UBRANIE - ODDZIEŻ OCHRONNA MARKI LAHTI PRO-QUEST

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWNIA Należy ZAPOZNAĆ SIĘ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Ubranie - odzież ochronna marki LAHTI PRO QUEST (dalej „ubranie” lub „odzież ochronna”) – jest wyprodukowane zgodnie z normą EN 340.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborze rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przysięgnięciem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchownych.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z tkaniny (65% Polyester/35% Bawełna) o masie powierzchniowej 210-220g/m².

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji należącym do **kategorii I** przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

■ **Ograniczenia ochrony**

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj bezpośredniego i długotrwałego kontaktu ubrania z materiałem, z którego użycie ubrania i nie wazy tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ **Czynnikii zmniejszających skuteczność ochrony**

a) wnikanie wody – brak odporności

b) działanie ognia lub gorących powierzchni – brak odporności

c) działanie niskich temperatur – brak odporności

d) rozpuszczalniki – brak odporności

e) środki chemiczne, kwasy, zasady – brak odporności

f) środki zgrze – brak odporności

g) szarcenie się materiału

h) użytkowanie nieogrzane z praczemaszynami

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności i zboczyć z jego kompletności. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, zerwania szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia **NIE NAPRAWIAĆ** – wycofać z użycia i zutylizować.

Okres przydatności do użycia wynosi 3 lata od daty produkcji.

UWAGA! W przypadku jakiegokolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, zerwania szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jego użytkowania.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSOBY KONSERWACJI

Prać w temperaturze 60°C

Przeważać do 150°C

Nie chlorować

Nie czyścić chemicznie

Suszyć przez suszarkę

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prac z inną odzieżą. Bardziej zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drgniętych lub twardych. Długotrwałe działanie wilgoci, wysuszeń lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECYHOBYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dalekim od substancji chemicznych, z dala od wszelkich środków chemicznych, drgniętych i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim działaniem światła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

www.profix.com.pl

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

ОДЕЖДА – ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА МАРКИ LAHTI PRO QUEST

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Одежда – защитная одежда марки LAHTI PRO QUEST (далее именуемая «одежда» или «защитная одежда») – изготовлена в соответствии со стандартом EN 340.

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящейся к **категории I** и предназначенная для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Размер одежды должен быть выбран соответствующим образом. Выбор размера одежды, необходимо обдумать заранее, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения работ, при которой существует опасность повреждения тела в результате поверхностного воздействия на него.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из ткани (65% полиэстер / 35% хлопок с поверхностной плотностью 210-220 г/м²).

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергических реакций. В редких случаях могут возникнуть индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или окисляющие, канцерогенные, токсические или мутагенные воздействия.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, имеющей простую конструкцию, относящуюся к **категории I** и предназначенная для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

■ **Ограничения защиты**

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Она не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, исключает истермальный контакт. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытании новой одежды, выполненном в соответствии с указанными выше стандартами и не учитывает изменений, возникающих при трении износ одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

a) проникновение влаги – отсутствие стойкости

b) воздействие огня или горячих поверхностей – отсутствие стойкости

c) воздействие низкой температуры – отсутствие стойкости

d) растворители – отсутствие стойкости

e) восстановители – отсутствие стойкости

f) органические средства, кислоты, щелочи – отсутствие стойкости

g) органические средства – отсутствие стойкости

h) старение материала одежды

i) применение не по назначению

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежду необходимо тщательно проверить на чистоту, степень износа, пригодность для предусмотренных рабочих операций и целостность одежды. Одежду необходимо заменять на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протирки места и трещины, дыры, разрывы или швы, поврежденные застежки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свою защитную функцию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протирки мест, разрывов, повреждений застежек, одежды становится непригодной и применение независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения использования одежды необходимо утилизировать ее в соответствии с действующими правилами.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

Стирать при темп. 60°C

Гладить при темп. не более 150°C

Не хлорировать

Химическая чистка запрещена

Сушить методами стиральной машины

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязненную одежду нельзя привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влаги, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и приводит к тому, что оно теряет свою эффективность.

6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдаль от каких-либо химических, окисляющих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защитить рабочую одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE
Traducere din instructiunea originală

PIESĂ DE ÎMBRĂCĂMINTE – ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTEȚIE MARCA LAHTI PRO QUEST

ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ.

Țineți această instrucțiune pentru a o putea folosi pe viitor.

ATENȚIONAȚI! Trebuie să citiți toate indicațiile legate de utilizarea corectă a produsului.

Piesa de îmbrăcăminte – Îmbrăcăminte de protecție marca LAHTI PRO QUEST (mai departe „îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție”) – sunt fabricate în conformitate cu standardul EN 340.

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoriei I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimile hainelor trebuie selectate în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți grijă la faptul că trebuie să fie confortabile și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea hainelor de la început și la sfârșit.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respective de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de protecție și igienă a muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție pe toată durata efectuării oricărui lucru în care există riscul de vătămare corporală cu efect de producție.

În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale hainelor.

Aceste produse de îmbrăcăminte de protecție nu trebuie reparate. În cazul în care apare orice fel de deteriorare **NU REPARAȚI** – rețineți din uz și reiectați.

Perioada de valabilitate de utilizare este de 3 ani de la data de producție.

ATENȚIE! În cazul în care apare orice tip de deteriorare mecanică, fire, fisuri, găuri, rupere de cusături, deteriorare a pieșelor de protecție hainelor și pierd capacitatea de utilizare indiferent de perioada scursă de la data de producție.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reiectați în conformitate cu normele legale în vigoare.

2. MATERIAL

Hainele sunt fabricate din țesătură (65% Poliestru/35% Bumbac) cu masa superficială de 210-220g/m².

Materialele utilizate la producție nu produc în general iritații pielii sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de acție de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. În acest caz trebuie să încetați să utilizați aceste haine și să apelați la sfatul medicului. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTEȚIE

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă care este inclusă în **categoriei I** destinate pentru protecția utilizatorului împotriva factorilor mecanici care pot avea impact asupra suprafeței.

■ **Limitare de protecție**

Îmbrăcămintea protejează doar aceste părți corporale pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul de temperaturile extreme de ridicate sau de scăzute. Evitați contactul cu focul. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt create hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost supuse sau reparate. Nivelul din protecție se bazează pe un test efectuat în conformitate cu standardul sus-menționat pe haine noi și nu ia în considerare schimbările care au loc în urma utilizării.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

a) imbușcare cu apă – lipsă rezistență

b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți – lipsă rezistență

c) acțiunea temperaturilor scăzute – lipsă rezistență

d) dilanți – lipsă rezistență

e) substanțe chimice, acizi, baze – lipsă rezistență

f) substanțe corozive – lipsă rezistență

g) învechire material

h) utilizare neconformă cu destinația produsului

4. CAPACITATE DE UTILIZARE

Utilizați doar conform a destinației. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă hainele sunt curate, grație de uzare, dacă sunt potrivite pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă sunt complete. Hainele trebuie schimbate cu unele noi în cazul în care observați orice tip de deteriorări mecanice, fisuri, fisuri, găuri, rupere cusături, deteriorare a pieșelor de protecție ale hainelor.

ATENȚIE! În cazul în care apare orice tip de deteriorare mecanică, fire, fisuri, găuri, rupere de cusături, deteriorare a pieșelor de protecție hainelor și pierd capacitatea de utilizare indiferent de perioada scursă de la data de producție.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reiectați în conformitate cu normele legale în vigoare.

5. MOD DE ÎNȚETIRE

Spălați la temp. 60°C

Călcați până la 150°C

Nu folosiți clorur

Nu curățați chimic

Ucați prin sușare

ATENȚIE! A nu se spăla în casa împreună cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățarea nu trebuie să folosiți niciun material abraziv, agri sau coroziv. Acțiunea îndolungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, are impact asupra capacităților produsului pentru care producătorul nu este responsabil.

6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, curat, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, acizi și abraziivi. A se proteja de acțiunea razelor UV și de sursele directe de lumină.

În timpul transportului trebuie de lucru trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și de deteriorări mecanice.

LT

APSAUGINIŲ DRABŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Originalios instrukcijos vertimas

RŪBAI – LAHTI PRO QUEST APSAUGINIAI RŪBAI

PERSKAIKYTE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADĖDANT NAUDOTI APSAUGINIŲ DRABŲŲ.

Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.

Rūbai – LAHTI PRO QUEST apsauginiai rūbai (toliau vadinamas „drabužiais” arba „apsauginiais drabužiais”) – yra pagamintas pagal normą EN 340.

Sie drabužiai – tai I kategorijos, nesudėtingos konstrukcijos, apsauginiai drabužiai apsaugantis nuo mechaninių paviršinių pažeidimų.

1. NAUDOJIMAS

Drabužių dydis turi būti tinkamas parinktas. Drabužiai turi būti patogūs bei nevaržyti judesių. Prieš pradėdant darbą būtina pamatuoti drabužius ir patikrinti dydį.

Apsauginiai drabužiai turi būti parengiami pagal atitinkamą darbą ir atitiktį Saugos ir darbo higienos reikalavimus.

Vykiant darbą, kuriu metu yra pavojus tikim, kuo sužalojimų pavojus, apsauginius drabužius būtina dėvėti visą darbo laiką.

2. MEDIAGA

Drabužiai pagaminti iš medžiagos (65% poliesterio/35% medvilnės), kurios masė 210-220g/m².

Panaudotus drabužių gamybai medžiagos tik retais atvejais gali sukelti alergines reakcijas. Tačiau pas atsimenys, turintis atitiktį sintetinems medžiagoms, gali sukelti sudirginimą. Tokiu atveju būtina nustoti naudoti drabužius ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją. Produkto gamybai nebuvo panaudotos medžiagos, galinčios sukelti alergines, kancerogenines, toksines ar autogenines reakcijas.

3. APSAUGOS EFEKTYVUMAS

Sie drabužiai – tai I kategorijos, nesudėtingos konstrukcijos, apsauginiai drabužiai apsaugantis nuo mechaninių paviršinių pažeidimų.

■ **Apsaugos apribojimai**

Drabužiai saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia. Neapsaugo nuo aukštos bei žemos temperatūros. Vengti atvirų liepsnos. Medžiagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naujų, neskalbintų, netaisytytų drabužių. Apsaugos klasė yra patvirtinta testais, atliktais ant naujų drabužių pagal pamintoms normos reikalavimus.

■ **Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį:**

a) permirkimas – neatsparus;

b) liepsnos arba kitų uždegimų šaltinių poveikis – neatsparus;

c) žemos temperatūros poveikis – neatsparus;

d) skėdaičiai – neatsparus;

e) cheminės medžiagos, rūgštys, šarmai – neatsparus;

f) odos medžiagos – neatsparus;

g) medžiagos senėjimas;

h) naudojimas ne pagal paskirtį.

4. NAUDOJIMO LAIKAS

Naudoti tik pagal paskirtį. Kiekvieną kartą prieš pradėdant darbą patikrinti drabužių švarumą, susidėvėjimo lygį, tinkamumą atliekamoms darbams. Jeigu drabužiai yra suplyję, nustrinę, neturi užsegimų arba turi kitus defektus, beinaus juos pakeisti. Darbo metu atkreipti dėmesį ar drabužiai nepažeidžia savo apsauginės funkcijos.

Sie apsauginiai drabužiai negali būti taisomi. Jeigu drabužiai turi plyšius arba kitus defektus – **DRABUŽIAUS NAUDOTI TAIŠTYTI**. Tokiu atveju būtina juos išmesti ir uztikrinti.

Naudojimo laikas – 3 metai nuo pagaminimo datos.

DEMESIO! Draudžiama naudoti drabužius (neapsauginius, kad jų naudojimo laikotarpis nepasibaigtų), jeigu jie yra suplyję, nustrinę, neturi užsegimų arba turi kitus defektus.

Panaudotus drabužius būtina uztikrinti pagal galiojančius taisykles.

5. PRIEŽIŪRA

Skalbi temperatūroje 60°C

Lyginti iki 150°C

Nechloruoti

Nelyginti chemikalais

Džiūvinti pakabinus

DEMESIO! Skubintai namuose – neskalbinti su kitais drabužiais. Labai purvini drabužiai gali sugadinti skalbimo mašiną.

Valymui draudžiama naudoti agrecyvas, abrazyvines arba etišias medžiagas. Išlaikyti drėgmę, aukštos arba žemos temperatūros poveikis pakaita produkto savybes. Už tai neatstato gamintojas.

6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje, sausoje, šaltoje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo cheminių ir kitų agresyvių medžiagų. Saugoti nuo UV spinduliuavimo bei atvirų šilumos šaltinių.

Transportuojant ir naudoti apsauginiai drabužiai turi būti apsaugoti nuo atmosferinių faktorių poveikio bei mechaninių pažeidimų.

